English | 中 文 | 한글어 | 日本語

Higashine City, Yamagata Prefecture
山形县 东根市
야마가타현 히가시네시

山形県 東根市

果樹王国ひがしね

Published by the Higashine City Sakuranbo International Interchange Association.

果樹王国ひがしね －四季を通じて果物が楽しめます－

Fruit Kingdom Higashine－Enjoy fresh fruit through all four seasons－
果树王国东根－一年四季都能饱尝水果－
과일의 왕국 히가시네－사계절을 통해서 과일을 즐길 수 있음－

東根には約30の観光果樹園があり、さくらんぼをはじめとした様々な果物狩りを楽しむことができます。

In Higashine, there are about 30 orchards open for guests to come and enjoy picking all kinds of fruit, starting with cherries.

东根有大约30个的观光果树园，可以享受采摘以樱桃为首的各种水果的乐趣。

히가시네(東根)에는 약 30군데의 관광 과수원이 있으며, 사꾸란보를 비롯한 여러가지 과일을 직접 따서 먹을수 있는 즐거운도 즐길수가 있습니다.

さくらんぼ Cherries 櫻桃 사꾸란보

東根市はさくらんぼ生産量日本一であり、最高級品種"佐藤錦"発祥の地です。

Higashine is the biggest cherry producer in Japan, and is the birthplace of the finest variety, "Sato Nishiki".

东根市樱桃的产量占日本第一位，是最高级品种“佐藤锦”的发祥地。

히가시네시(東根市)는 사꾸란보 생산량 일본 제일이며, 최고급품종 “사토(佐藤) 니시키(錦)” 발상지입니다.

もも Peaches 桃子 복숭아

甘みがありジューシーなももは夏から秋に楽しめます。

Enjoy sweet, juicy peaches from summer on into fall.

从夏到秋可以饱尝甜而汁多的桃子。

단맛이 있고, 과즙이 풍부한 복숭아는 여름부터 가을까지 즐길 수 있습니다.

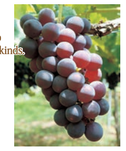
ぶどう Grapes 葡萄 포도

大粒から小粒まで種類も豊富。色んな種類をお楽しみください。

Plenty of varieties, from the biggest to the smallest.Please enjoy all different kinds.

从大颗到小颗品种丰富繁多。请尝尝各种葡萄。

거봉에서 알이 작은것까지 종류도 다양하며 . 여러 종류를 즐길수 있습니다.



りんご Apples 苹果 사과

実の中心の黄色の蜜が甘みの目安。秋から冬まで楽しめます。

The yellow nectar in the heart of the fruit guides you into its sweetness. Enjoy it from fall on into winter.

果实中心的黄蜜是甜味的基准。从秋到冬可以饱尝。

사과를 가르면 중심이 노란 꿀이 단맛의 기준. 가을부터 겨울까지 즐길 수 있습니다.

ラ･フランス La France pears 洋梨 라 후란스

甘い香りとまろやかな舌触りが最大の魅力です。

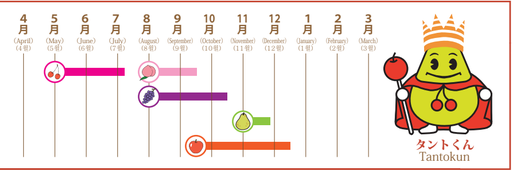
Their sweet fragrance and mellow mouth feel are most alluring.

味道醇和的香甜口感是它最大的魅力。

달콤한 향기와 부드러운 맛이 최대의 매력입니다.

果物食べ頃カレンダー

Calendar of fruit seasons
水果的应季日历
과일제철 달력



名産品 Local specialty products 名产 명산품

六田の麩 Rokuta fu 六田麸 로쿠타(六田)의 후(밀)

六田地区の清水と小麦粉のタンパク質を練りこんだヘルシーな食材。煮物や炒め物など様々な料理に用いたり、お菓子などの加工品も人気です。

The pure waters of the Rokuta district are kneaded into wheat protein to make this healthy food product. Fu is used in all kinds of stews and stir fries, and is also a popular ingredient used in making some sweets.

由六田地区清澈的泉水和白面的蛋白质熬炼而成的健康食品。可用于炖菜和炒菜等多种料理，点心等的加工品也很有名气。

로쿠타(六田)지역의 맑은 물과 밀가루의 단백질을 이겨서 속에 넣은 건강한 식품 재료. 조림이나 볶음 요리등 각양각색인 요리에 이용하거나, 과자등의 가공품도 인기입니다.

自然を生かした品々

Natural products
有效地利用自然的各种食品
자연을 살린 여러 물품

お菓子

Sweets 点心 과자

地酒

Local sake 当地酒 일본청주

その他(調味料、麺類など)

Other seasonings, noodles, etc.
其他(调料、面条等)
그 외 (조미료, 면종류등)

啓翁桜 Keio-zakura 啓翁樱 게이오자꾸라(櫻)

冬に出荷される観賞用の桜。太い幹が無く、形の良い枝が何本も集まって一つの株を作っています。東根市は出荷量日本一を誇ります。

Branches of ornamental cherry forced to bloom in winter. This beautifully branching variety has no main trunk. Higashine is proud to be the biggest shipper in Japan.

冬天上市用于观赏的樱花。无粗枝，将几根形状良好的枝条凑集成一株。东根市的出货量誉为日本第一位。

겨울에 출하되는 감상용의벚꽃나무. 굵은 줄기가 없고, 보기 좋은 가지가 몇개 묶어서 하나의 나무줄기를 형성하고 있습니다. 히가시네시(東根市)는 출하량 일본 제일을 자랑합니다.

インフォメーション

Information
咨询处
인포메이션

観光全般について
For general tourism information
关于观光全面
관광전반에대해서

東根市経済部商工観光課
Commerce and Tourism Section, Economic Department, Higashine City
东根市经济部商工观光课
히가시네시(東根市) 경제부 상공관광과
TEL:0237-42-1111
AM8:30～PM5:15(Mon-Fri)
http://www.city.higashine.yamagata.jp

(一社)東根市観光物産協会
Higashine City Tourism and Local Products Association, Inc.
一般社团法人　东根市观光特产协会
일반 사단 법인 히가시 네시 (東根市) 관광 물산협회
TEL:0237-41-1200
AM8:30～PM8:00
http://www.higashine.com

温泉について
About Onsen
关于温泉
온천에 대해서

東根温泉協同組合
Higashine Onsen Cooperative Union
东根温泉合作社
히가시네 온천협동조합
TEL:0237-42-7100
AM8:30～PM5:00(except for Sun)
http://www.higashineonsen.com

外国人の方のために
For people from foreign countries
面向外国人
외국인을 위해서

東根市さくらんぼ国際交流協会
Higashine City Sakuranbo International Interchange Association
东根市SAKULANGBOU国际交流协会
히가시네시(東根市) 사꾸란보 국제교류협회
TEL:0237-41-2369
AM9:00～PM5:00
http://sakuranbo.higashine.org/

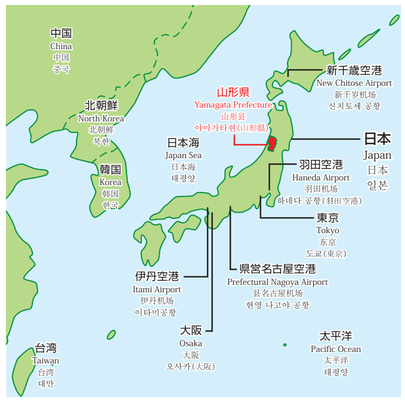
公共機関
Public institutions
公共机关
공공기관

北村山公立病院
Kita-murayama Public Hospital
北村山公立医院
기타무라야마(北村山)공립병원
TEL:0237-42-2111

村山警察署東根交番
Higashine Police Box ("Koban"), Murayama Police Station
村山警察署东根派出所
무라야마(村山) 경찰서 히가시네(東根) 파출소
TEL:0237-42-0009

東根市消防署
Higashine City Fire Department
东根市消防署
히가시네시(東根市) 소방서
TEL:0237-42-0134

アクセス Access 交通 교통



東根までの経路

飛行機	羽田空港(東京) → 山形空港(東根)	…60分
	伊丹空港(大阪) → 山形空港(東根)	…80分
	新千歳空港(札幌) → 山形空港(東根)	…60分
	県営名古屋空港(名古屋) → 山形空港(東根)	…65分
電車	東京駅 → さくらんぼ東根駅	…3時間
	仙台駅 → 山形駅 → さくらんぼ東根駅	…1時間30分
車	東京 → 村田JCT → 山形JCT → 東根I.C (東北自動車道・山形自動車道・東北中央自動車道)	…4時間40分
	仙台 → 東根(国道48号線)	…1時間

Routes to Higashine

Airplane	Haneda Airport (Tokyo) → Yamagata Airport (Higashine)	…60min.
	Itami Airport (Osaka) → Yamagata Airport (Higashine)	…80min.
	New Chitose Airport (Sapporo) → Yamagata Airport (Higashine)	…60min.
	Prefectural Nagoya Airport(Nagoya) → Yamagata Airport (Higashine)	…65min.
Train	Tokyo Station → Sakuranbo Higashine Sta.	…3hrs.
	Sendai Sta. → Yamagata Sta. → Sakuranbo Higashine Sta. (Exc. connecting time)	…1hr30min
By car	Tokyo → Murata JCT → Yamagata JCT → Higashine I.C (Tohoku Expressway・Yamagata Expressway・Tohoku-Chuo Expressway)	…4hrs40min
	Sendai → Higashine (National Hwy 48)	…1 hour

到东根的路线

飞机	羽田机场(东京) → 山形机场(东根)	…60分
	伊丹机场(大阪) → 山形机场(东根)	…80分
	新千岁机场(札幌) → 山形机场(东根)	…60分
	县名古屋机场(名古屋) → 山形机场(东根)	…65分
电车	东京车站 → SAKULANGBOU东根车站	…3小时
	仙台车站 → 山形车站 → SAKULANGBOU东根车站	…1小时 30分 (乘换车时间除外)
汽车	东京 → 村田JCT → 山形JCT → 东根I.C (东北汽车公路・山形汽车公路・东北中央汽车公路)	…4小时40分
	仙台 → 东根(国道48号线)	…1小时

히가시네(東根)까지의경로

비행기	하네다공항(羽田空港)(도쿄(東京)) → 야마가타(山形)공항(히가시네(東根))	…60분
	이타미(伊丹) 공항 (오사카(大阪)) → 야마가타(山形)공항(히가시네(東根))	…80분
	신치토세 공항(삿포로(札幌)) → 야마가타(山形)공항(히가시네(東根))	…60분
	현영 나고야 공항(나고야(名古屋)) → 야마가타(山形)공항(히가시네(東根))	…65분
전철	도쿄(東京) 역 → 사꾸란보히가시네(東根) 역	…3시간
	센다이(仙台)역 → 야마가타(山形)역 → 사꾸란보히가시네(東根)역 (갈아타는시간을 제외함)	…1시간 30분
차	도쿄(東京) → 무라타(村田)JCT → 야마가타(山形)JCT → 히가시네(東根)I.C (동북 자동 차도로・야마가타(山形) 자동 차도로・동북(東北中央)자동 차도로)	…4시간 40분
	센다이(仙台) → 히가시네(東根)(국도48호 선)	…1시간

観光イベント Tourist Events 观光活动 관광이벤트

4月

大けやき横綱パレード
Great Keyaki Yokozuna Parade
大榉树披露横纲装
대느티나무 요코즈나(橫綱) 퍼레이드

さくらんぼ観光果樹園オープン
Cherry Orchards Open to Tourists
开放樱桃观光果树园
사꾸란보 관광 과수원 오픈

6月

果樹王国ひがしねさくらんぼマラソン大会
Fruit Kingdom Higashine Sakuranbo Marathon
果树王国东根SAKULANGBOU马拉松
과일의왕국 히가시네마라톤 대회

さくらんぼ種飛ばしワールドグランプリ
Cherry pit Spitting World Grand Prix
吹吐樱桃核 世界冠军
씨앗 코란 보고 씨앗 날려 세계 그랑프리

さくらんぼゲートボール大会
Sakuranbo Gate-ball Contest
SAKULANGBOU门球大会
사꾸란보 게이트 볼 대회

7月

さくらんぼ東根温泉祭り
Sakuranbo Higashine Onsen Festival
SAKULANGBOU东根温泉节
사꾸란보히가시네 온천축제

8月

ひがしね祭
Higashine Festival
东根节
히가시네축제

長瀞二护河城灯笼节
Nagatoro Moat Lantern Festival
长瀞二护河城灯笼节
나가토로(長瀞) 니노로리등불축제

9月

おばけかぼちゃコンテスト山形県大会
Yamagata Prefecture Monster Pumpkin Contest
奇形怪状南瓜比赛山形县大会
오바케호박 콘테스트 야마가타현(山形) 대회

最上川舟唄全国大会
Mogami River Boatman's Song National Contest
最上川船歌全国大会
모가미베노래 전국 대회

12月

た～んとほおバルフェスタinひがしね
Fill Your Face Festival
吃了很多节日在东根
많이 먹을 수있는 축제 히가시에서

黒伏高原スノーパーク ジャングル･ジャングル スキー場開き
Kurobushi Highlands Snow Park Jangle-Jungle Ski Slopes open
开放滑雪乐园
JIANGGULU・JIANGGULU 滑雪场
쿠로부시고원
스노-파크 정글・정글 스키장 개장

ひがしねウインターフェスティバル
Higashine Winter Festival
东根冬季节日
히가시네겨울축제

2月

ひがしね雪まつり
Higashine Snow Festival
东根雪节
히가시네눈축제

3月

東根のひな飾り
Higashine Hina Dolls Display
东根偶人展
히가시네(東根)히나 카자리 (여자아이의 단오절)

足湯 Foot Bath 泡脚温泉 족욕
AM6:00～PM9:30

「足湯」とは、着衣のまま、足だけお湯に付ける入浴法です。屋根もあるので、雨の日でも大丈夫です。どなたでも無料でご利用になれます。

Our "foot bath" offers a way to enjoy the benefits of an onsen by soaking your feet while otherwise fully dressed.They are roofed, so they're good on rainy days, too.Anybody can enjoy them - for FREE!

所谓“泡脚温泉”，是指穿着衣服，只把脚放入温泉水里的入浴方法。因为有亭顶，所以在雨天也可利用。任何人都是免费。

「족욕」이란, 옷을 입은채로, 발만 탕에 넣을 수 있는 입욕법입니다 지붕도 있어서, 비가 오는 날이라도 괜찮습니다. 어느분이나 무료로 이용할 수가 있습니다.

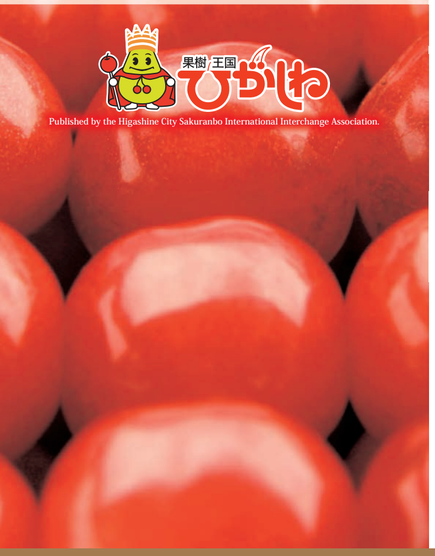
温泉について About Onsen 关于温泉 온천에 대해서

泉質…ナトリウム塩化物泉
効能…神経痛、皮膚病、婦人病、筋肉痛、関節炎、きりきず、やけど、
　　うちみ、くじき、冷え性、痔病、病後回復、疲労回復、健康増進
源泉…60～70度

Water quality... Sodium chloride springs
have good effects on neuralgia, skin diseases, women's diseases, muscle aches, arthritis, cuts, burns, bruises, sprains, poor circulation, hemorrhoids and for convalescent recovery, fatigue, and general health promotion
at the source...60-70 degrees C.

泉质…氯化钠温泉
疗效…神经痛、皮肤病、妇女病、肌肉痛、关节炎、切伤、烧伤、
　　撞伤、挫伤、寒症、痔疮、病后康复、恢复疲劳、增进健康
源泉…60至70度

온천　질…나트륨　염화물천　효능…신경통,　피부병,　부인병, 근육통, 관절염,
베인상처, 화 상, 타박상, 삐고, 냉증, 치질병, 병후 회복, 피로 회복, 건강증진
원천…60～70도



Published by the Higashine City Sakuranbo International Interchange Association, March 2012

東根案内図

Higashine Guide Map

东根导游图

히가시네 안내도

果樹王国 ひがしね

凡 例

- Legend 凡例 범례
- 新幹線 Shinkansen (Bullet Train) 新干线 고속철도
- 高速道路 Expressway 高速公路 고속도로
- 国道 National Highway 国道 국도
- 県道・市道 Prefectural / City roads 县道・市道 현도・시도
- 信号 Traffic light 信号 신호
- 学校 School 学校 학교
- 交番 Police Box 岗亭 파출소
- GS ガソリンスタンド Service Station 加油站 주유소
- コンビニエンスストア Convenience Store 24小时营业 편의점
- 〒 郵便局 Post Office 邮局 우체국
- 銀行 Bank 银行 은행
- 消防署 Fire Station 消防署 소방서
- TAXI タクシー Taxi 出租车 택시
- レンタカー Car Rental 出赁汽车站 렌트카
- 観光果樹園 Tourist Orchard 观光果树园 관광과수원
- 宿泊施設 Accommodation 住宿设施 숙박시설

さくらんぼひがしねえき さくらんぼ東根駅

Sakuranbo Higashine Station
SAKULANGBOU 东根车站
사꾸란보 히가시네 역 광장

かんこうあんないじょ
■観光案内所
Tourist Information
观光问询处
관광안내소

えきれんたかー
■駅レンタカー
Station Car Rental
车站出赁汽车站
역렌트카

れんたさいくる
■レンタサイクル
Bicycle Rental
租赁自行车站
렌타 사이클

バス アクセス方法 さくらんぼ東根駅東口

山形市～村山市間
新庄市～仙台市間
東根市～河北町間
随時お問い合わせください。

Bus How to access Sakuranbo Higashine Station East Entrance

Yamagata City - Murayama City
Shinjo City - Sendai City
Higashine City - Kahoku-cho
Contact us when you need help.

公共汽车 交通方法 SAKULANGBOU 东根车站东口

山形市和村山市之间
新庄市和仙台市之间
东根市和河北町之间
请随时咨询

버스 찾아가는 방법 사꾸란보 히가시네역 동쪽입구

아마가타시～무라야마시 간
신조시～센다이 간
히가시네～카호쿠쵸 간
언제나 문의하여 주십시오.

日本一・東根の大ケヤキと龍興寺沼周辺

Higashine O-keyaki, the greatest zelkova in Japan, Ryuko-ji Lake Park area
日本第一 东根的大榉树和龙兴寺沼周辺
일본제일 히가시네 고대향수 류코지 호수 사면 주변

東根の大ケヤキ
国指定特別天然記念物の大ケヤキは樹齢 1500 年以上とされています。幹の太さ 16m、周径 5m、高さ28m という見事な巨木。

Higashine's Great Keyaki (Zelkova) Tree
This great zelkova tree is designated as a special monument of the country and has lived for more than 1500 years.It is a splendid, huge tree with a trunk circumference of 16 m, diameter of 5 m and height of 28 meters.

東根的大榉树
被国家指定为特别天然纪念物的大榉树，是最说树龄有 1500 年以上。树高 28 米、树干周长 16 米直径 5 米、挺拔壮美的参天大树

히가시네 거대한 느티나무
나라지정 특별천연 기념물의 대느티나무는 수령 1500년이상으로 어겨지고 있습니다. 줄기의 굵기 16m, 지름 5m, 높이 28m이라고 할 만큼 훌륭한 거목

延命地蔵堂 Enmei-jizo-do (Jizo of Long Life Hall) 延命地藏堂 연명-지조-도-
至堂ノ前公園 To Donomae Park 堂堂之前公园 도노마에공원
六地蔷 Roku-jizo (Six Jizos) 六地藏 로꾸지조
普光寺の鐘 2nd oldest bell in the prefecture. 普光寺第二老的古钟。 현에서는 두번째로 오래된 종
東根の大ケヤキ Higashine's Great Keyaki (Zelkova) Tree 东根的大榉树 한국어
東根城主御廟所 Higashine Castle Lords' grave site 东根城主御墓所 히가시네성주 고묘(御墓)소
東根城本丸跡(東根小学校) Remains of Higashine Castle Inner Bailey (Higashine Elementary School) 东根城城堡中心遗迹（东根小学校）
히가시네성 혼마루유적(히가시네초등학교)
龍興寺沼公園 歴史と自然が調和した公園です。History and nature are in harmony here. 是历史和自然协调的公园。 역사와자연이조화 롭 이룬 공원
東の杜資料館 酒蔵を利用して造られた歴史民俗資料館。月曜日休館。入館無料。This museum of history and folklore is built in a sake brewery. 是利用酒厂建造而成的历史民俗资料馆。星期一休息 免费入场 양조장을 활용하여 만든 역사민속자료관 (월요일 휴관) 입장료 무료
至東根市役所 To Higashine City Office 至东根市政府 히가시네시청에
至仙台 To Sendai 至仙台 센다이에

さくらんぼ東根温泉

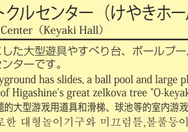
Sakuranbo Higashine Onsen
SAKULANGBOU 东根温泉
사꾸란보히가시네온천

- ホテル・旅館 Hotels / Japanese-style Inns 宾馆・旅馆 호텔/여관
- 公衆浴場 Public baths 公共浴池 공중목욕탕
- 足湯 Foot bath 泡脚温泉 족욕
- 公共保養施設 Public / care & welfare facilities 公共・护理福利设施 공공건강복지시설

1	石亭小松 Sekitei-komasu Inn	10	たびやかた嵐の湯 Tabiyakata-arashi-no-yu
2	大二館 Dainikan Inn	11	旅館松浦屋 Matsu-ura-ya Inn
3	のゝか本郷館 Nonoka-hongokan	12	松の湯 Matsu-no-yu
4	あづまや Azuma-ya	13	ホテル来山荘 Hotel Raizan-so
5	いづみ湯 Izumi-yu	14	旅館たかはし Inn Takahashi
6	小関館 Koseki-kan	15	青松館 Seisho-kan
7	花の湯ホテル Hana-no-yu Hotel	16	よし田川別館 Yoshikawa Annex
8	東根グランドホテル Higashine Grand Hotel	17	東根荘 Higashine-so
9	さくら湯 Sakura-yu	18	こまつの湯 Komatsu-no-yu
19	巽の湯 Tatsumi-no-yu		
20	オオタ湯 Oota-yu		
21	いしの湯 Ishi-no-yu		
22	東紅苑 Toko-en		

東根温泉協同組合

Higashine Onsen Cooperative Union
东根温泉合同社
히가시네온천협동조합



①あそびあランド
Asobia land

子どもたちが四季を感じながら自由に過ごすことのできる屋外遊び場です。
This is an outdoor playground where children can play freely,experiencing the charm of each of the four seasons.
这是一个室外游乐场，孩子们可以自由地感受四季。
아이들이 사계절을 느끼면서 자유롭게 보낼 수있는 야외 놀이터입니다.

②まなびあテラス
Manabia terrace

図書館、美術館、市民活動支援センターの機能を合わせもつ、市民の学びと交流を支える複合文化施設です。
This is a multifunctional cultural facility, which holds a library, an art gallery and a civic engagement support center, supporting the citizen`s learning and exchange.
这是一个支持公民学习和交流的复合文化设施，具有图书馆，美术馆和市民活动支持中心的功能。
도서관, 박물관, 시민 활동 지원 센터의 기능을 더불어 지닌 시민의 배움과 교류를 지원하는 복합 문화 시설입니다.

③中央運動公園
Central sports park

体育館や野球場、プール、多目的運動広場などを有する生涯スポーツ推進の拠点です。
Being endowed with a gymnasium, a baseball stadium, a pool, multipurpose sports ground, and more, this is the base for promoting lifelong sports playing.
是体育馆，棒球场，游泳池，多功能体育广场等终身体育活动的基地。
체육관과 야구장, 수영장, 다목적 운동 광장 등이있다 생애 스포츠 추진의 거점입니다.

④大森山公園グラウンドゴルフ場・パークゴルフ場
Omoriyama park ground golf and park golf course

お子様から年配の方まで世代を問わず、グラウンドゴルフ、パークゴルフを楽しむことができます。
Here, everyone - from young to old – can enjoy playing ground golf or park golf regardless of their age.
从小孩到老人，不论一代人都可以享受地面高尔夫或公园高尔夫。
어린이부터 어르신까지 세대를 막론하고 누구나 부담없이 그라운드 골프, 파크 골프를 즐길 수 있습니다.

⑤龍泉寺マリア観音
Maria-kannon in Ryusen-ji (temple)

子育て観音として伝えられてきた木造のマリア像。
This wooden statue has been passed down for healthy child-rearing.
传说作为育儿观音玛利亚的木造像。
육아관음으로 전해져 온 목조의 마리아상

⑥大滝
Otaki (falls)

高さ 25m、幅 35m の滝で、四季折々の風景が見事です。
25m high and 35m wide, a lovely scene in every season.
是高 25 米、宽 35 米的瀑布，四季有各异的美丽景致。
높이25m,폭35m의 폭포로, 사계절의 풍경이 볼만함

⑦さくらんぼタントクルセンター（けやきホール）
Sakuranbo Tantokuru Center（Keyaki Hall）

大ケヤキをモチーフにした大型遊具やすべり台、ボールプールなどがある屋内遊びセンターです。
Keyaki Hall's indoor playground has slides, a ball pool and large play equipment, with motifs of Higashine's great zelkova tree "O-keyaki".
是设有以东根大榉树为主题的大型游戏用道具和滑梯、球池等的室内游戏场。
대느티나무를 모티브로한 대형놀이기구와 미끄럼틀,볼풀등이 있는 실내놀이센터임.